

# Alu-Top



Bedienungsanleitung und Optionen / Mode d'emploi et options  
Istruzioni per l'uso e opzioni / Operating instructions and options  
Modo de empleo y opciones / Handleiding en opties

**Glatz**  
Shade in Swiss Quality

**DE** Bei auffrischendem Wind Schirm schließen.  
Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben.  
Da Glatz die ordnungsgemäße Behandlung des Schirmes nicht beeinflussen kann, fallen allfällige Scheuerschäden am Stoff und Windschäden nicht unter die Gewährleistung!

**FR** Lorsque le vent fraîchit, il faut fermer le parasol.  
Les parasols ne doivent pas rester déployés sans surveillance.  
Etant donné que Glatz ne peut pas suivre de près l'emploi correct du parasol, des dégâts éventuels dus à l'abrasion ou causés par le vent ne sont pas couverts par notre garantie!

**I** Quando il vento aumenta occorre chiudere l'ombrellone.  
Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.  
Visto che Glatz non può seguire da vicino l'uso corretto dell'ombrellone, eventuali danni al tessuto, causati da fenomeni d'abrasione, o danni dovuti al vento non sono coperti da garanzia!

**GB** Whenever the wind speed increases, the sunshade needs to be closed.  
Never leave open sunshades unattended.  
As Glatz has no means of surveying the correct use of the sunshade, possible fabric abrasion damages and/or wind damages are not covered by our guarantee!

**E** Si se levanta un fuerte viento, cerrar la sombrilla.  
No dejar abierta la sombrilla cuando no se está presente.  
¡Dado que Glatz no puede influir en una utilización correcta de la sombrilla, los eventuales daños por roces en el tejido o los causados por el viento no están cubiertos por las prestaciones de la garantía!

**NL** Bij opkomende wind parasol sluiten.  
Onbeheerde parasols mogen niet geopend blijven staan.  
Gezien Glatz geen invloed heeft op het juiste gebruik van de parasol, valt eventuele slijtageschade van het doek en winterschade niet onder de garantie!

#### **Technische Daten/Caractéristiques techniques/Dati tecnici/Technical data/Datos técnicos/Technische data**

Versandmasse:/Dimensions d'emballage:/Misure d'ingombro:/Shipment measures:/Volumen del envío:/Verzendmaten:  
ca./env./abt./aprox.

**250 x 250 x 1920...2450 mm**

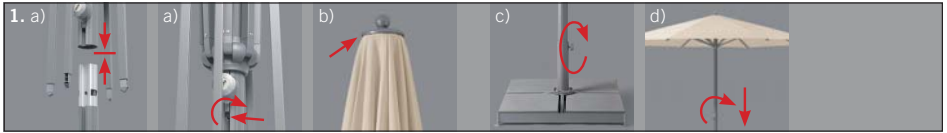
Gewichte:/Poids:/Pesi:/Weights:/Peso:/Gewichten:  
ca./env./abt./aprox.

**19 kg netto/net/neto**

ca./env./abt./aprox.

**22 kg brutto/brut/lordo/gross/bruto**





**1. Schirm stellen und öffnen**

a) Mastteile aufeinander setzen und mit Spannschraube im Profilkanal festziehen.  
b) Schirm-Top auf das obere Mastende aufschrauben.  
c) Verankerung an geeignetem Ort aufstellen. Auf richtige Dimensionierung achten. Mast in Standrohr stellen und mit Klemmschraube festklemmen.  
d) Feststellknopf bis zum Anschlag bzw. bis der Stoff gut gespannt ist nach unten schieben und anziehen.

**2. Schliessen**

a) Feststellknopf lösen und bis Anschlag nach oben schieben.  
b) Stoff zwischen den Streben herausziehen, sorgfältig anlegen und mit Bindegurt oder angenähter Kordel sichern.

**Lieferumfang**

- Schirm, inkl. Unterstock und Top
- Bindegurt oder angenähte Kordel
- Montagewerkzeug

**Optionen**

- Diverse Schirmsockel
- Bodenhülse mit Standrohr
- Bodenplatte mit Standrohr
- Mauerkonsole mit Standrohr
- Schutzhülle

**Bestimmungsgemässe Verwendung**

Alu-Top ist ausschliesslich als wetterbeständiger Sonnenschutz zu verwenden. Die Windsicherheit des aufgespannten Schirmes ist begrenzt.

**Sicherheit**

- Die Schutzwirkung gegen gefährliche UV-Strahlung ist je nach Umgebung unterschiedlich. Allenfalls sind zusätzliche Massnahmen nötig um Ihre Haut zu schützen.
- Bei auffrischendem Wind oder nahenden Sturmböen Schirm schliessen. Den Schirm nicht im Wind flattern lassen, da sonst Stoffschäden entstehen können.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Allfällige Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Beachten Sie, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich der auszuführenden Bewegung befinden, wenn Sie den Schirm bedienen. Andernfalls könnte dies zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Stellen Sie den geschlossenen Schirm nie ungesichert an eine Wand. Da der Schwerpunkt des Alu-Top in geschlossenem Zustand sehr hoch ist, besteht Umsturzgefahr.

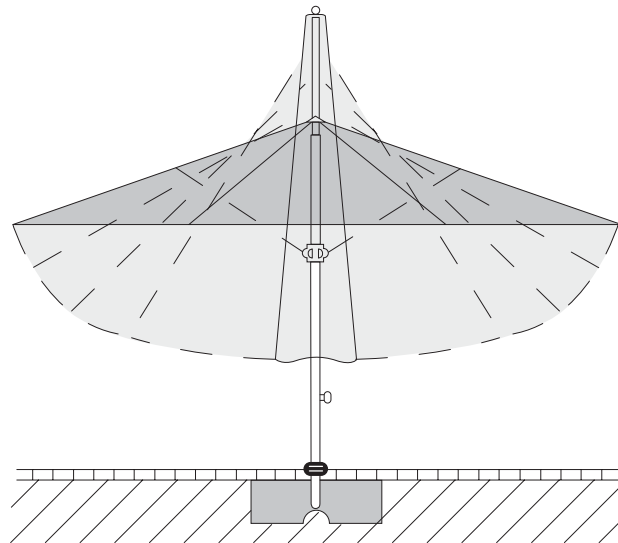
- Die Verankerung muss auf die entsprechende Schirmgrösse abgestimmt sein.

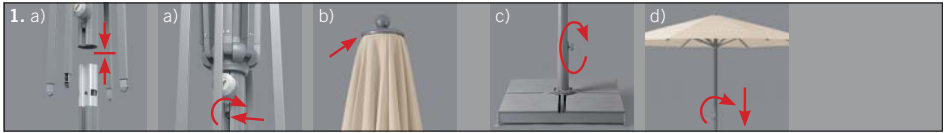
**Wartung und Pflege**

- Nassen Schirm aufgespannt trocknen lassen.
- Schutzhülle nur an trockenem Schirm anbringen.
- Schirm trocken lagern.
- Wenn nötig, reinigen Sie den Stoff mit handwarmem Wasser, Feinwaschmittel und Schwamm. Bei Bedarf kann der Stoff mit fluorhaltigem Spray nachimprägniert werden.
- Allfällige Gleitspuren am Alu-Gestänge feucht abwischen.
- Defekte Schirme können in den meisten Fällen bei Ihrem Glatz-Partner repariert werden. Verwenden Sie stets Original Ersatzteile von Glatz.

**Lebensdauer**

Bei ordnungsgemässer Bedienung und Pflege werden Sie über viele Jahre Freude an Ihrem Alu-Top haben. Der Schirm besteht aus Metall- und Kunststoffteilen. Die Entsorgung am Ende der Lebensdauer ist gemäss den regionalen Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen vorzunehmen.





- 1. Sunshade installation and opening**
- a) Put the pole sections together, one on top of the other, and secure them by means of the fastening screw in the profile channel.
  - b) Screw the canopy onto the pole's top end.
  - c) Find the ideal place for the anchorage system. Pay attention to the correct dimensioning. Put the pole into the support tube and fix it by means of the fastening screw.
  - d) Slide the locking knob downwards until it reaches the stop position, tighten it firmly and make sure that the covering fabric is well tensioned.



- 2. Closing**
- a) Loosen the locking knob and slide it upwards until it reaches the stop position.
  - b) Pull the covering fabric out from the rods, arrange it carefully all around and secure it by means of the binding belt or sewed on cord.

### Équipement standard

- Parasol, mât inférieur et toit inclus
- Sangle ou cordelette cousue
- Outil de montage

### Options

- Diverses bases pour parasols
- Douille à enfoncer avec tube de fixation
- Plaque de fond avec tube de fixation
- Console murale avec tube de fixation
- Housse de protection

### Utilisation conforme aux dispositions

L'Alu-Top doit être utilisé exclusivement comme moyen de protection solaire résistant aux intempéries. La résistance du parasol ouvert contre le vent est limitée.

### Normes de sécurité

- L'efficacité de la protection contre les rayons UV dangereux dépend largement de la situation locale. Au besoin, des mesures ultérieures pourraient s'imposer pour protéger votre peau.
- Fermer le parasol en cas de renforcement du vent ou menace de rafales imminentes. Ne pas laisser flotter la toile au gré du vent. Faute de quoi, la toile risque d'être endommagée.
- Ne pas laisser un parasol déployé sans surveillance. D'éventuels dégâts sont exclus de la garantie.
- Lors du maniement du parasol il faut s'assurer qu'aucune personne ni objet ne se trouvent dans les environs. On pourra ainsi éviter d'éventuels dommages corporels et/ou matériels.

- Il ne faut jamais mettre le parasol contre un mur sans avoir pris les mesures de sécurité nécessaires. Vu que le centre de gravité de l'Alu-Top monte de façon considérable, en état fermé, le parasol perd sa stabilité et risque de tomber.
- L'ancrage doit s'accorder à la taille du parasol correspondant.

### Maintenance et entretien

- Déployer le parasol mouillé pour le séchage.
- Mettre la housse de protection seulement sur un parasol sec.
- Conserver le parasol sec à l'abri de l'humidité.
- Nettoyer le tissu, si nécessaire, à l'eau tiède, avec une lessive pour tissus délicats et une éponge. Au besoin, appliquer ensuite sur le tissu un spray imperméabilisant au fluor.
- Éliminer d'éventuelles traces de glissement le long des barres en aluminium en utilisant un chiffon humide.
- La réparation des parasols défectueux peut être effectuée, dans la plupart des cas, par votre partenaire Glatz. N'utiliser que des pièces de rechange originales Glatz.

### Durée

En suivant attentivement les instructions en matière de maintenance et d'entretien, vous pourrez passer des moments inoubliables à l'abri de l'Alu-Top pendant de nombreuses années. Le parasol est composé de pièces en métal et matière synthétique. L'élimination de ce moyen de protection solaire, une fois terminé son service, devra se faire dans le respect des dispositions régionales sur l'environnement et l'élimination des déchets.

